

Mel Bonis

Musique de chambre avec flûte

Jean-Michel Varache, *flûte* · Jérôme Granjon, *piano*

Anne Copéry, *violoncelle* · Saskia Lethiec, *violon*





Mel Bonis

Musique de chambre avec flûte

Mel Bonis Musique de chambre avec flûte

Jean-Michel Varache, *flûte* • Jérôme Granjon, *piano* • Anne Copéry, *violoncelle* • Saskia Lethiec, *violon*

1. Pièce opus 189 (non daté) - flûte et piano 05:11

Sonate en ut dièse mineur (1904) - flûte et piano

2. Andantino con moto 05:02

3. Scherzo-Vivace 01:56

4. Adagio 05:18

5. Finale-Moderato 04:05

6. Air Vaudois opus 108 (1916) - flûte et piano 03:51

7. Une flûte soupire opus 121 (1936) - flûte et piano 01:59

Suite orientale (1900) - flûte, violoncelle et piano

8. Prélude 02:55

9. Danse d'Almées 02:56

10. Ronde de nuit 05:19

11. Scherzo opus 187 (non daté) - flûte et piano 04:20

Trio - flûte, violon et piano

12. Sérénade 03:04

13. Pastorale 03:05

14. Scherzo 03:31

15-16 Andante et allegro opus 133 (1930) - flûte et piano 05:16

MEL BONIS MUSIQUE DE CHAMBRE AVEC FLûTE

Longtemps absente des dictionnaires musicaux, la compositrice française Mel Bonis connaît une soudaine ferveur. On ne compte plus les concerts mettant une de ses trois cents pièces au programme en France, mais aussi en d'autres pays d'Europe et d'Asie, pour le plus grand bonheur d'un public de plus en plus large...

Mélanie Hélène Bonis naît le 21 janvier 1858 à Paris. Elle commence le piano en autodidacte, avant que des proches ne parviennent à convaincre ses parents qu'elle mérite mieux. Jacques Maury, professeur au Conservatoire de Paris, la présente à César Franck qui lui ouvre les portes de la prestigieuse institution en 1876, en classes d'harmonie et d'accompagnement au piano, où elle a Claude Debussy pour condisciple. Elle assiste également en auditeur libre à la classe d'orgue de César Franck. Elle obtient, en 1879, un second prix d'accompagnement puis un premier prix d'harmonie en 1880.

C'est en 1879 qu'elle fait la connaissance d'Amédée Louis Hettich (1856-1937), élève chanteur de la classe de Masset et poète. Elle le retrouvera dans les années 1890, après plusieurs années vouées à l'éducation de ses enfants. Elle compose des mélodies et des chœurs sur ses textes, tandis que le poète présente la compositrice à un certain nombre d'éditeurs parisiens.

Entre le début du siècle et la première guerre mondiale, Mel Bonis compose beaucoup pour le piano, pour l'orgue et pour la voix. Ses partitions trouvent un écho favorable dans le monde musical de l'époque. Alphonse Leduc en premier lieu, puis E. Demets, Eschig, et enfin Maurice Sénart, éditent ses partitions. Elle est lauréate de concours de composition qui lui valent d'être jouée dans les grandes salles parisiennes : Salle Erard, Salle Gaveau avec la Sonate pour violoncelle, Salle Berlioz où sont également données des œuvres de Maurice Ravel, Salle Pleyel avec une Suite en Trio avec au même programme des œuvres de Paul Dukas et Vincent d'Indy. On joue aussi sa Fantaisie au Théâtre du Châtelet en 1910. Mel Bonis adhère enfin à la Société des Compositeurs dont elle sera secrétaire, fait unique à l'époque pour une femme. Elle compose jusqu'à la fin de ses jours en 1937, retirée à Sarcelles, aux portes de Paris. Mel Bonis devança à bien des égards la composition de son époque. Elle bénéficia d'un succès d'estime, mais éprouva aussi l'incompréhension. Contemporaine de Camille Claudel et de Coco Chanel, elle bouscula tout comme elles les usages, refusant notamment de masculiniser son nom. C'est un fait suffisamment rare pour qu'il soit utile de l'évoquer : à cette époque, si l'on excepte le cas de Fanny Mendelssohn, nombreuses sont les compositrices qui utilisent un pseudonyme masculin.

La musique de Mel Bonis se caractérise par une force d'inspiration que nourrit une âme ardente et quelque peu mystique. La compositrice compte parmi les musiciens français qui, s'inspirant de César Franck, auront su développer un style, dans lequel la rigueur de la forme demeurera fidèle à la tradition, sans se fermer pour autant aux innovations harmoniques de cette époque. Aussi elle saura introduire dans sa musique des éléments stylistiques impressionnistes, orientalistes, folkloriques, dans le domaine de l'harmonie, qu'elle expérimentera avec finesse et délicatesse. Elle enrichira notamment le répertoire de la flûte traversière de très belles œuvres de musique de chambre, tantôt en duo avec piano - telle la superbe Sonate en quatre mouvements -, tantôt en trio...

La discographie consacrée à Mel Bonis est à ce jour rare. Le présent enregistrement entend contribuer à combler cette lacune en gravant une partie de sa musique de chambre, composée entre 1900 et 1930. Les œuvres du présent opus, d'une veine post-romantique, offrent un dialogue novateur entre la flûte et le piano : l'écriture de la flûte est fluide, expressive et romantique, s'opposant à un piano proposant des harmonies intenses voire violentes. D'où une savante tension entre les deux instruments.

Dans la brève Pièce par exemple, le phrasé et le chant sont somptueux, avec un langage harmonique du piano parfois surprenant. Un climat que l'on retrouve dans la magnifique Sonate et qui renvoie à d'autres œuvres de la même époque, sonates pour flûte et piano composées par Reinecke, Fauré ou Weber. L'on songe aussi à certains trios de Debussy.

La Suite Orientale est ici donnée dans une version pour flûte, violoncelle et piano qui constitue une Première française au disque ! Cette partition fut initialement écrite pour piano, violon et violoncelle, avant que la compositrice ne révèle à ses proches qu'elle aurait dû faire usage de la flûte en lieu et place du violon dans cette œuvre précise...

MEL BONIS

CHAMBER MUSIC WORKS WITH FLUTE

Absent for a long time in music dictionaries, French composer Mel Bonis has experienced a sudden popularity. Nowadays, in France, as well as in other European and Asian countries, there are countless concerts that include in their program one of Bonis' three hundred works, to the delight of an ever-increasing audience...

Mélanie Hélène Bonis was born in Paris on January 21, 1858. She started learning to play the piano by herself, before some relatives were able to convince her parents that she deserved better. Jacques Maury, a professor at the Paris Conservatory, introduced her to César Franck, who opened the doors of the prestigious institution for her in 1876 to study harmony and piano accompaniment, where she was Claude Debussy's classmate. As auditor, she also attended César Franck's organ class. In 1879 she obtained, a second prize in piano accompaniment and a first prize in harmony in 1880.

It is in 1879, that she met Amédée Louis Hettich (1856-1937), a poet and then student in Masset's singing class. She met him again in the 1890s, after several years devoted to the education of her children and then she composed art songs and choral works on his texts, while the poet introduced her to a number of Parisian music publishers.

Between the beginning of the century and the First World War, Mel Bonis composed many works for the piano, organ and voice; her music was appreciated in the music world of the time and her scores were published first by Alphonse Leduc, then by Demets and Eschig and finally by Maurice Senart. She won several composition competitions that granted her music to be played in major concert halls in Paris: Salle Erard, Salle Gaveau with her Cello Sonata, Salle Berlioz where some works by Maurice Ravel were also performed; Salle Pleyel with a Suite for Trio in a program that included works by Paul Dukas and Vincent d'Indy and her Fantasy at the Théâtre du Châtelet in 1910. Mel Bonis joined the League of Composers and she became its Secretary, a rare case at the time for a woman. She composed until the end of her life in 1937, retired in Sarcelles, near Paris.

Mel Bonis forestalled in many ways the composition of her time. She enjoyed a critical success, but also felt misunderstood. Contemporary of Camille Claudel and Coco Chanel, she rejected -as they did- the mores of the times, including refusing to masculinize her name, a fact rare enough to be worth mentioning: at that time there were numerous female composers who used a male pseudonym, the case of Fanny Mendelssohn being the exception.

A force of inspiration that feeds a fiery, somewhat mystical soul, characterizes Mel Bonis' music. The composer is one among the French generation of musicians who, inspired by César Franck, managed nevertheless to develop a style in which the rigor of the form remained faithful to tradition, but open to the harmonic innovations of the time. She also introduced into her music stylistic elements such as impressionist, orientalist and folk harmonies with finesse and delicacy. In particular, she enriched the flute repertoire with beautiful chamber works, sometimes in duet with piano - as the beautiful sonata in four movements - sometimes in trio ...

The discography devoted to Mel Bonis is still rare today. This production aims to help fill this gap by presenting some of her chamber music, composed between 1900 and 1930. The works of this album, in a post-Romantic style, offer an innovative dialogue between flute and piano: the writing for the flute is fluid, expressive and romantic, as opposed to the piano's offering intense even violent harmonies, thus creating a clever tension between the two instruments.

In the short Pièce, for example, phrasing and singing are sumptuous, with a sometimes-surprising harmonic language in the piano part. An atmosphere that is also found in the beautiful Sonata and refers us to other works of the same period, sonatas for flute and piano composed by Reinecke, Fauré or Weber and even some trios by Debussy.

The Oriental Suite is played here in a flute, cello and piano version, which is a French recording première! This score was originally written for violin, cello and piano, before the composer revealed to her family that she should have used the flute instead of the violin in that particular work ...

MEL BONIS MÚSICA DE CÁMARA CON FLAUTA

Ausente durante mucho tiempo de los diccionarios musicales, la compositora francesa Mel Bonis experimenta una repentina popularidad. En Francia y en otros países europeos y asiáticos, son incontables los conciertos que incluyen en el programa alguna de sus trescientas obras, para deleite de un público cada vez más amplio ...

Mélanie Hélène Bonis nació en París el 21 de enero de 1858. Comenzó a tocar el piano de forma autodidacta hasta que algunos familiares pudieron convencer a sus padres que ella merecía algo mejor. Jacques Maury, profesor en el Conservatorio de París, la presentó con César Franck, quien en 1876 le abrió las puertas de la prestigiosa institución, en las clases de armonía y acompañamiento de piano, donde fue compañera de clase de Claude Debussy. También asiste como oyente a la clase de órgano de César Franck. En 1879 obtuvo un segundo premio en acompañamiento al piano y un primer premio en armonía en el año 1880.

En 1879 conoció a Amédée Louis Hettich (1856-1937), un poeta y estudiante en la clase de canto de Masset. Años después se reencontrará con él, en la década de los 1890, después de varios años dedicados a la educación de sus hijos. Ella compondrá entonces canciones y obras corales sobre sus textos, mientras que el poeta le presentará a la compositora a una serie de editores parisinos.

Entre el comienzo del siglo y la Primera Guerra Mundial, Mel Bonis compuso mucho para piano, órgano y voz. Sus partituras fueron apreciadas en el mundo musical del momento. Alphonse Leduc primero, luego Demets, Eschig y finalmente Maurice Senart publicaron sus obras.

Ganó algunos concursos de composición que le permitieron que su música se interpretara en las principales salas de conciertos de París: la Sala Erard, la Sala Gaveau con la Sonata para violonchelo, la Sala Berlioz donde también se interpretaron obras de Maurice Ravel y la Sala Pleyel con su Suite para trío en un programa que incluía obras de Paul Dukas y Vincent d'Indy. También se tocó su Fantasía en el Teatro Châtelet en 1910. Mel Bonis finalmente se unió a la Liga de Compositores de la cual llegaría a ser Secretaria, hecho único en esa época para una mujer. Continuó componiendo hasta el final de sus días en 1937, retirada en Sarcelles, cerca de París.

Mel Bonis se anticipó en muchos aspectos la composición de su tiempo. Gozó siempre del éxito de la crítica, pero también se sentía incomprendida. Contemporánea de Camille Claudel y Coco Chanel, se reveló, como ellas, ante las costumbres imperantes, incluyendo negarse a masculinizar su nombre. Es un hecho bastante raro que vale la pena mencionar: en esa época, muchas compositoras utilizaban un seudónimo masculino, siendo el caso de Fanny Mendelssohn la excepción que confirma la regla.

La música de Mel Bonis se caracteriza por una fuerza de inspiración alimentada por un alma ardiente y un tanto mística. La compositora es uno de los músicos franceses, inspirados por César Franck, que lograron desarrollar un estilo en el que el rigor de la forma permaneció fiel a la tradición, pero sin cerrar los oídos a las innovaciones armónicas de la época. Bonis también introdujo en su música elementos estilísticos con armonías impresionistas, orientalistas y folklóricas con finura y delicadeza. Enriqueció particularmente el repertorio de la flauta transversa con obras de música de cámara, a veces en dúo con piano - como la bella Sonata en cuatro movimientos - a veces en trío...

La discografía dedicada a Mel Bonis es aún rara en nuestros días. Esta producción tiene por objeto ayudar a llenar este vacío mediante la grabación de algunas de sus obras de cámara, compuestas entre 1900 y 1930. Las obras contenidas en este álbum, todas en una vena post-romántica, ofrecen un diálogo innovador entre la flauta y el piano: la escritura de la flauta es fluida, expresiva y romántica, frente a un piano que presenta armonías intensas e incluso violentas, lo que conduce a una interesante tensión entre los dos instrumentos.

En la breve Pièce, por ejemplo, el fraseo y el canto son suntuosos, con un lenguaje armónico del piano a veces sorprendente. Esta misma atmósfera se encuentra en la hermosa Sonata y nos recuerda otras obras de la misma época, sonatas para flauta y piano compuestas por Reinecke, Fauré o Weber y aún algunos tríos de Debussy.

La Suite Oriental es interpretada aquí en la versión para flauta, violonchelo y piano, ¡lo que constituye una primera grabación en Francia! Esta partitura fue escrita originalmente para violín, violonchelo y piano, antes de que la compositora revelase a su familia que hubiese debido utilizar la flauta en lugar del violín

...

Jean Michel Varache, flute

Started studying the flute at age 6 with Marius Beuf at the Conservatory of Lyon; he continued his studies with Gaston Crunelle and then with Roger Bourdin, at the Conservatory of Versailles.

Winner of the International Flute Competitions in Montreux and Geneva, and Paris for Chamber Music, he was sponsored by the French Association for Artistic Action (AFAA) to start an international career that has taken him all over the world and he continues today.

While still very young, he was appointed Principal Flute of the Lamoureux Orchestra (Association des Concerts Lamoureux) and afterwards, of the Orchestre National de l'Ile de France. He taught at the Conservatory of Versailles for over thirty years; he now teaches an advanced flute class at the celebrated Schola Cantorum in Paris.

Soloist at Radio France, he participated in many radio and television broadcasts including « Le Grand Echiquier » and « Libre Parcours Récital ».

He has performed with many great soloists like Lily Laskine, Martine Géliot, Gary Kar, Jean-Pierre Rampal, Gérard Jarry, Anne Quefélec, the Beijing String Quartet, and the Quatuor Ludwig among others. As a soloist he has performed with numerous orchestras, participating in major festivals, acclaimed by music critics worldwide.

He is a member of the jury for the CNSM (Conservatoire National Supérieur de Musique) as well as several international competitions.

The genesis of this recording project of little-known works by Mel Bonis is an original idea of Jean-Michel Varache.

Jean Michel Varache, flûte

Après avoir commencé dès l'âge de 6 ans des études de flûte auprès de Marius Beuf au Conservatoire de Lyon, il poursuivra ses études auprès de Gaston Crunelle puis de Roger Bourdin, au Conservatoire de Versailles.

Prix des concours internationaux de flûte de Montreux, puis de Genève, et Paris pour la musique de chambre, il sera soutenu par l'Association Française d'Action Artistique, et c'est alors le début de sa carrière internationale, qui l'amènera à se faire entendre à travers le monde.

Nommé très jeune Flûte Solo de l'Association des Concerts Lamoureux, puis de l'Orchestre National de l'Ile de France, il sera nommé professeur au Conservatoire de Versailles.

Il est titulaire depuis Septembre 2013 d'une classe supérieure de Flûte traversière à la Schola Cantorum à Paris.

Obtenant sa carte de soliste à Radio France, il participera à de nombreuses émissions de radio et de télévision parmi lesquelles:

« Le Grand Echiquier », ou « Libre Parcours Récital ».

Il jouera avec de très grands solistes comme Lily Laskine, Martine Géliot, Garry Kar, JP Rampal, Gérard Jarry, Anne Quefélec, le quatuor à cordes de Pékin, le Quatuor Ludwig, entre autres, en soliste avec de nombreux orchestres, participant à de grands festivals, et unanimement salué par la critique musicale, à travers le monde.

Il est membre des jurys de CNSM et de concours internationaux.

Jean-Michel Varache est à l'origine de ce projet de disque dédié à des oeuvres peu connues de Mel Bonis.



Jérôme GRANJON - piano

1er prix de piano et de musique de chambre du CNSMD de Paris, Jérôme Granjon s'est produit dans de nombreux pays du monde (Europe, USA, Japon, Mexique, Brésil, Argentine...).

En février 2014 il est invité pour une tournée en Chine (concerto de Schumann, récital) où il retournera en novembre 2014. Il joue également l'intégrale du 1er livre du Clavier Bien Tempéré de J.S. Bach, notamment à Tokyo, Paris et Marseille.

Chambriste apprécié, il est membre du Trio Hoboken avec qui il a enregistré quatre disques qui ont obtenu de nombreuses récompenses et dont le dernier, « Rapsodie Espagnole » (œuvres de Ravel, Turina, Chabrier), est paru en 2013 chez Anima Records.

Son disque solo « Dans les Brouillards, autour de 1912 » (œuvres de Janáček, Debussy, Scriabine, Schoenberg), paru en 2012 chez ce même label, a été salué par la presse spécialisée (« rare densité » note Alain Cochard dans concerclassic.com).

Titulaire du CA, Jérôme Granjon est professeur au CRD de Romainville. Il a été assistant de Maria João Pires au Centre Belgaïs d'Etude des Arts (Portugal) de 2000 à 2004

Jérôme GRANJON - piano

Winner of First Prizes in Piano and Chamber Music at the Paris Conservatory (CNSMD), Jérôme Granjon has performed in Europe, the US, Japan, Mexico, Brazil and Argentina among many other countries.

In February 2014 he was invited to tour China (Schumann concerto, recitals), where he returns in November to play the first book of the Well-Tempered Clavier by J.S. Bach, he also performed this masterpiece in Tokyo, Paris and Marseille.

A chamber music specialist, he is a member of Hoboken Trio with which he recorded four CDs that have received numerous awards, the last volume, "Rapsodie Espagnole" (works by Ravel, Turina, Chabrier), was published by Anima Records.

His solo album "Dans les Brouillard, autour de 1912" (works by Janacek, Debussy, Scriabin, Schoenberg), released on the same label, has been hailed by Alain Cochard in concerclassic.com

Jérôme Granjon, holds and advance music teaching degree and is a professor at the Romainville Conservatory. He was assistant to Maria João Pires at the Belgaïs Center for the Arts in Portugal from 2000 to 2004.



Anne COPER, violoncello

1er prix de violoncelle et de musique de chambre au CNSMD de Paris, Anne Copéry fonde le Quatuor Ludwig en 1985 avec lequel elle remporte de nombreux prix internationaux (Concours de Portsmouth, Florence « Premio Vittorio Gui » , Arthur Honegger). En 1988, elle passe une année de résidence à l'université de Yale avec le Quatuor de Tokyo.

Au sein du Quatuor Ludwig, elle est invitée à jouer dans le monde entier dans des salles prestigieuses telles que le Wigmore Hall de Londres, le Merkin Hall de New-York, le Théâtre National de Taipei ou le Théâtre des Champs-Élysées à Paris. Elle a joué, entre autres, en compagnie de Anne Queffélec, Abdel Raman El Bacha, Jean-Claude Pennetier, François-René Duchâble, Marie-Josèphe Jude ou Emmanuelle Bertrand.

Elle a gravé une vingtaine de disques avec son quatuor qui ont remporté des prix tels que le prix de l'Académie Charles Cros, le prix Arthur Honegger ou celui du Midem à Cannes. Le tout dernier est un opus consacré aux quatuors 1, 3 et 8 de Dimitri Shostakovitch.

Anne COPER, violoncelle

Winner of First Prizes in Piano and Chamber Music at the Paris Conservatory (CNSMD), Jérôme Granjon has performed in Europe, the US, Japan, Mexico, Brazil and Argentina among many other countries.

In February 2014 he was invited to tour China (Schumann concerto, recitals), where he returns in November to play the first book of the Well-Tempered Clavier by J.S. Bach, he also performed this masterpiece in Tokyo, Paris and Marseille.

A chamber music specialist, he is a member of Hoboken Trio with which he recorded four CDs that have received numerous awards, the last volume, "Rapsodie Espagnole" (works by Ravel, Turina, Chabrier), was published by Anima Records.

His solo album "Dans les Brouillards, autour de 1912" (works by Janacek, Debussy, Scriabin, Schoenberg), released on the same label, has been hailed by Alain Cochart in concerclassic.com

Jérôme Granjon, holds an advanced music teaching degree and is a professor at the Romainville Conservatory. He was assistant to Maria João Pires at the Belgais Center for the Arts in Portugal from 2000 to 2004.



Saskia LETHIEC - violon

Saskia Lethiec étudie le violon au Conservatoire de Genève (classe de J.P Wallez), puis au CNSMD de Paris (trois cycles de perfectionnement : quatuor à cordes, soliste et sonate) et enfin à la Hochschule de Cologne (classe de Mihaela Martin).

Elle est lauréate des concours internationaux Ferras-Barbizet et Enesco à Bucarest.

Concertiste, Saskia Lethiec se produit avec les Orchestres Concentus Hungaricus de Budapest, Brixix de Prague, Symphonique de Caracas, Simon Bolivar de Caracas, PACA de Cannes, ainsi qu'avec le North Portugal Orchestra et l'Orchestre de chambre de Toulouse.

Chambriste recherchée, elle joue dans diverses formations et fonde en 2003 le Trio Hoboken, avec lequel elle a enregistré quatre disques tous chaleureusement accueillis et récompensés. Elle est professeur au CRR de Versailles.

Saskia LETHIEC - violin

Studied violin with J.P. Wallez at the Geneva Conservatory as well as at the Paris Conservatory, focusing on string quartet and solo sonata repertoires. She then attended the Hochschule in Cologne where she studied with Mihaela Martin.

Winner of international competitions such as the Ferras-Barbizet and the Enesco in Bucharest, Saskia Lethiec has performed as soloist with such orchestras as Concentus Hungaricus in Budapest, Brixix in Prague, Caracas and Simon Bolivar Orchestras in Caracas, the North Portugal Orchestra and the Toulouse Chamber Orchestra.

A brilliant chamber musician, she regularly plays with various ensembles and founded the Hoboken Trio in 2003, with which she has recorded four CDs that have been enthusiastically praised by music critics.

She is a professor at the Versailles Conservatory.



REMERCIEMENTS / THANKS / AGRADECIMIENTOS

Nous souhaitons remercier chaleureusement Eric Wetzel, Sophie Song-Ja Teitelbaum, Christian Kirk-Jensen, Akiko Kinoshita, Mi-Song Park, Charlotte Corvellec, Catherine Beyssac-Faul, ainsi que les nombreux souscripteurs privés sans qui ce disque n'aurait pu être produit. La réalisation de cet opus a bénéficié du Mécénat de la Maison Song Ja Flûtes (Paris) et du soutien de l'Association Mel Bonis (France).

We wish to warmly thank Eric Wetzel, Sophie Song-Ja Teitelbaum, Christian Kirk-Jensen, Akiko Kinoshita, Mi-Song Park, Charlotte Corvellec, Catherine Beyssac-Faul, as well as many private patrons without whom this recording would not have been produced. This production received the patronage of Song Ja Flûtes (Paris) and the support of the Mel Bonis Association (France).

Queremos agradecer calurosamente a Eric Wetzel, Sophie Song-Ja Teitelbaum, Christian Kirk-Jensen, Akiko Kinoshita, Mi-Song Park, Charlotte Corvellec, Catherine Beyssac-Faul, así como muchos patrocinadores privados, sin los cuales esta grabación no habría sido posible. La realización de este álbum contó con el patrocinio de la Casa Song Ja Flûtes (París) y el apoyo de la Asociación Mel Bonis (Francia).

Enregistré à / Recorded at / Grabado en: La Maison de la Musique et de la Danse, communauté d'agglomération Sud de Seine, les 22, 23, 24 et 25 avril 2014.

Piano Fazioli préparé par / Piano Technician / Técnico afinador del piano:
Philippe Petit

Direction de production / Musical production / Producción musical :
Marisa Canales

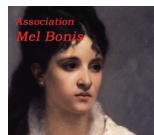
Prise de son et Montage / Sound engineering / Ingeniería de audio :
Bertrand Cazé

Production déléguée / Producer / Producción ejecutiva :
Bénédicte Demeulenaere

Photos / Fotos: Olivier Camax

Conception pochette et livret / Cover and booklet design / Diseño de portada y librito:
Sergio Rangel

2014 (P) y (C) Urtext digital classics



URTEXTonline.com

